

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Республики Узбекистан**  
**и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов об избежании**  
**двойного налогообложения доходов и предотвращении уклонения**  
**от уплаты налогов на доход и капитал**

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Объединенных Арабских Эмиратов, желая содействовать и упрочить экономические отношения заключением Соглашения об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доход и капитал, договорились о нижеследующем:

**Статья 1. Лица, к которым применяется Соглашение**

Это Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

**Статья 2. Налоги, на которые распространяется Соглашение**

1. Настоящее Соглашение распространяется на налоги на доход и капитал, взимаемые от имени Договаривающегося Государства или его территориально-административных подразделений, или местных властей или местными правительствами, независимо от метода их взимания.

2. К налогам на доход и капитал относятся все налоги, взимаемые с общего дохода, или с общего капитала, либо с части дохода или капитала, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, а также налоги с прироста стоимости капитала и налоги с общих сумм заработной платы или жалований, выплачиваемых предприятиями.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются, в частности:

а) применительно к Республике Узбекистан:

(i) налог на доходы (прибыль) юридических лиц;

(ii) налог на доход физических лиц; и

(iii) налог на имущество

(далее именуемые как "налоги Узбекистана");

б) применительно к Объединенным Арабским Эмиратам :

(i) налог на доходы с физических лиц, и

(ii) корпоративный налог

(далее именуемые как "налоги ОАЭ").

4. Данное Соглашение будет применяться также к любым идентичным или по существу похожим налогам, которые взимаются любым из Договаривающихся Государств после даты подписания этого Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов, упомянутых в пункте 2. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга о существенных изменениях в их налоговых законодательствах.

### Статья 3. Общие определения

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

a) термины "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают в зависимости от контекста Республику Узбекистан или Объединенные Арабские Эмираты;

b) термин "Узбекистан" означает Республику Узбекистан и при использовании в географическом смысле означает территорию Республики Узбекистан, включая территориальные воды и воздушное пространство, в пределах которых Республика Узбекистан может осуществлять суверенные права и юрисдикцию, включая права на использование подпочвы и природных ресурсов по законодательству Республики Узбекистан и в соответствии с международным правом;

c) термин "Объединенные Арабские Эмираты" означает Объединенные Арабские Эмираты и при использовании в географическом смысле означает ту область, в которой территория находится под суверенитетом, также как территориальное море, воздушные и морские пространства, в пределах которых Объединенные Арабские Эмираты, в соответствии с международным правом и законодательством Объединенных Арабских Эмиратов, осуществляют суверенные права, включая материк и острова, находящиеся под их юрисдикцией, в отношении любой деятельности, осуществляемой в связи с разведкой или разработкой природных ресурсов;

d) термин "налог" означает налоги Узбекистана или налоги ОАЭ по контексту ;

е) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию или любое объединение лиц;

ф) термин "компания" означает любое корпоративное образование или любое образование, которое рассматривается в качестве корпоративного образования в целях налогообложения;

г) термин "предприятие Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означает соответственно предприятие, действующее под управлением резидента Договаривающегося Государства, и предприятие, действующее под управлением резидента другого Договаривающегося Государства;

h) термин "национальное лицо" означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства,

(ii) любое юридическое лицо, товарищество и ассоциацию, получившую свой статус, как таковой, в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося Государства.

2. Термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским, воздушным и автомобильным транспортным средством, используемым предприятием одного Договаривающегося Государства, за исключением, когда морское, воздушное судно и автомобильное транспортное средство используется отдельно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве.

3. Термин "компетентный орган" означает

а) применительно к Республике Узбекистан - Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан или его уполномоченный представитель; и

б) применительно к ОАЭ - Министерство финансов и промышленности или его уполномоченный представитель.

4. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой, не определенный в нем термин -если из контекста не вытекает иное - будет иметь то значение, которое он имеет по законодательству этого Государства, в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение.

## Статья 4. Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин "резидент Договариваемого Государства" означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит в нем налогообложению на основе своего местожительства, постоянного местопребывания, места нахождения фактического руководящего органа, места регистрации и любого иного аналогичного критерия. Однако термин не включает любое лицо, подлежащее налогообложению в этом Договариваемом Государстве только на основании того, что оно получает доход из источников или капитала, находящихся в этом же Государстве.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо является резидентом обоих Договариваемых Государств, его статус определяется следующим образом:

а) оно будет считаться резидентом того Договариваемого Государства, в котором оно располагает доступным для него постоянным жилищем. Если оно располагает доступным для него постоянным жилищем в обоих Договариваемых Государствах, оно считается резидентом того Договариваемого Государства, с которым оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Договариваемое Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Договариваемых Государств, оно считается резидентом того Договариваемого Государства, в котором оно обычно проживает;

в) если лицо обычно проживает в обоих Договариваемых Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом того Договариваемого Государства, национальным лицом которого оно является;

г) если оно является национальным лицом обоих Договариваемых Государств или ни одного из них, компетентные органы Договариваемых Государств решают данный вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих

Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором расположен его фактический руководящий орган.

#### Статья 5. Постоянное учреждение

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, в котором осуществляется полностью или частично предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин "постоянное учреждение", в частности, включает:

a) место управления;

b) отделение;

c) офис;

d) фабрику;

e) мастерскую;

f) установку или устройство по разработке природных ресурсов ;

g) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое иное место добычи природных ресурсов, и

h) ферму или плантацию.

3. Термин "постоянное учреждение" также охватывает:

a) строительную площадку, строительный, монтажный или сборочный объект, или связанная с ними контролирующая деятельность, но только если эти площадка, объект или деятельность существуют более двенадцати месяцев;

b) предоставление услуг, включая консультационные услуги, предприятием Договаривающегося Государства через служащих или другой персонал в другом Договаривающемся Государстве , при условии что деятельность такого рода продолжается в течение периода или периодов, составляющих в совокупности более чем девять месяцев в течение двенадцатимесячного периода.

4. Несмотря на положения пунктов 1 и 3, термин "постоянное учреждение" не включает:

(a) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию;

(b) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;

(c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей переработки их другим предприятием;

(d) содержание постоянного места деятельности только для целей закупки товаров или изделий, или для сбора информации для этого предприятия;

(e) содержание постоянного места деятельности только для целей осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера в интересах исключительно этого предприятия;

(f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах (a)-(e), при условии, что вся деятельность постоянного места деятельности, проистекающая из этой комбинации, носит подготовительный или вспомогательный характер.

g) продажа товаров или изделий, принадлежащих предприятию демонстрирующихся в рамках случайных временных ярмарок или выставок после закрытия указанных ярмарки или выставки при условии, что вовлечение сторон или компаний соответствует всем требованиям в любом из Договаривающихся Государств.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, если лицо, действующее в Договаривающемся Государстве от имени предприятия Другого Договаривающегося Государства -отличное от агента с независимым статусом, к которому применим пункт 6 настоящей статьи - то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное учреждение в первом упомянутом Государстве, если :

a) оно имеет и обычно использует в первом упомянутом Государстве полномочия вести переговоры и заключать контракты для или от имени такого предприятия, или

б) оно содержит в первом упомянутом Государстве запас товаров или изделий, принадлежащих предприятию, от которого оно регулярно продает товар или изделие для, или от имени такого предприятия, или пока деятельность этого лица не ограничивается той, что указана в пункте 4, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, согласно положениям этого пункта, не делает из этого постоянного места деятельности постоянного учреждения, или

с) оно содержит заказы в первом упомянутом Государстве полностью или частично исключительно для самого предприятия или для такого предприятия и других предприятий, которые контролируются им или имеют в нем контрольный процент.

6. Предприятие не рассматривается как имеющее постоянное учреждение в Договариваемом Государстве только в силу того, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договариваемого Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, или которая осуществляет коммерческую деятельность в этом другом Государстве (через постоянное учреждение или иным образом), сам по себе не превращает любую из этих компаний в постоянное учреждение другой.

#### Статья 6. Доходы от недвижимого имущества

1. Доход, получаемый резидентом одного Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доходы от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое он имеет по законодательству того Договариваемого Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Термин в любом случае включает имущество, сопутствующее недвижимости, скот и инвентарь сельскохозяйственного и леснического назначения, права на которые определены положениями общего законодательства, касающегося наземной собственности, usufruct недвижимости и права на переменные

или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку залежей минералов и прочих природных ресурсов; корабли и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются к доходу, полученному от прямого использования недвижимого имущества, аренды или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи будут также распространяться на доходы от недвижимого имущества предприятия и доходы от недвижимости, используемой для осуществления независимых личных услуг.

#### Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства будет подлежать налогообложению только в этом Государстве, если только предприятие не осуществляет свою предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет свою деятельность, как сказано выше, прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая может быть отнесена к деятельности этого постоянного учреждения.

2. В соответствии с положениями пункта 3 этой статьи, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве этому постоянному учреждению будет начисляться прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было отдельным и самостоятельным предприятием, осуществляющим такую же или аналогичную деятельность, при таких же или подобных условиях и действующим совершенно самостоятельно от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. В определении прибыли постоянного учреждения допускается вычет расходов, понесенных для целей деятельности этого постоянного учреждения, включая управленческие и общеадминистративные расходы, понесенные как в Государстве, в котором расположено постоянное учреждение, так и в любом другом месте.

Не допускается вычет постоянному учреждению сумм, выплаченных его головному учреждению или любому из других учреждений резидента путем выплаты роялти, сборов или других схожих платежей за использование патентов или других прав или путем выплаты комиссионных, за предоставленные конкретные услуги или за менеджмент, или путем выплаты процентов на сумму, ссуженную постоянному учреждению.

4. Несмотря на то, что определение в Договариваемом Государстве прибыли, относящейся к постоянному учреждению на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 не мешает Договариваемому Государству определить налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это диктуется практикой, однако, выбранный метод распределения должен давать результаты, соответствующие принципам, содержащимся в этой статье.

5. На основании лишь закупки постоянным учреждением товаров или изделий только для этого предприятия, постоянному учреждению не зачисляется какая-либо прибыль.

6. Для целей предыдущих пунктов, прибыль относящаяся к постоянному учреждению, определяется таким же методом год за годом, если не будет веской и достаточной причины для его изменения.

7. Если прибыль включает виды дохода, о которых отдельно говорится в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

## Статья 8. Международный транспорт

1. Несмотря на положения статьи 7, прибыль, полученная резидентом одного Договариваемого Государства, от использования кораблей или самолетов или автотранспортных средств в международных перевозках, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 применяются также к прибыли, упомянутой в тех пунктах, полученной резидентом одного Договариваемого Государства от участия в пуле, совместной деятельности или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

3. В этой Статье

а) термин “прибыль” включает:

(i) прибыль, чистую прибыль, валовые поступления и выручки, полученные непосредственно от эксплуатации кораблей или самолетов в международных перевозках, и

(ii) проценты с сумм, образованных непосредственно от эксплуатации кораблей или самолетов в международных перевозках, которые являются случайными по отношению к такой эксплуатации;

б) термин “эксплуатация кораблей или самолетов” в международных перевозках каким-либо лицом включает:

(i) фрахт или аренду кораблей или самолетов,

(ii) аренду контейнеров и сопутствующего оборудования, и

(iii) отчуждение кораблей или самолетов, контейнеров и сопутствующего оборудования

таким лицом при условии, что фрахт, аренда или отчуждение являются случайными в отношении к использованию этим лицом кораблей или самолетов в международных перевозках.

4. Что касается использования кораблей, самолетов или автотранспорта в международных перевозках, осуществляемых предприятием Договаривающегося Государства, если предприятие Узбекистана будет освобождаться от налога на добавленную стоимость в ОАЭ, тогда предприятие ОАЭ также освобождается от налога на добавленную стоимость в Узбекистане.

## Статья 9. Объединенные предприятия

1. В случае, если:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства или

б) те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

между предприятиями возникнут или будут установлены в их коммерческих или финансовых отношениях условия, отличные от тех, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда прибыль, которая могла быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и обложена налогом соответственно.

2. Когда Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства - а также налоги соответственно-прибыль, по которой предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Государстве, и прибыль, включенная таким образом первым упомянутым Государством, считающаяся прибылью, накопленной предприятием первого упомянутого Государства, если отношения, созданные между двумя предприятиями, были бы такими же, как между двумя независимыми предприятиями, в этом случае это другое Государство приведет в соответствие сумму налогов, причитающихся в нем на те прибыли, когда это другое Государство считает приведение в соответствие оправданным. В определении такой корректировки соответствующее внимание должно быть уделено другим положениям данного Соглашения и компетентные органы Договаривающихся Государств, если необходимо, должны начать взаимные консультации.

## Статья 10. Дивиденды

1. Дивиденды, выплаченные компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства,  $\text{\ddot{a}}\text{\o}\text{\o}$  облагаться налогом в этом  $\text{\ddot{a}}\text{\o}\text{\o}$  Государстве.

Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды и в соответствии с законодательством этого Государства, но, если получатель является фактическим владельцем дивидендов, то взимаемый таким образом налог не должен превышать:

а) 5% валовой суммы дивидендов, если компания (иное чем товарищество) является фактическим владельцем дивидендов, и эта компания является одновременно владельцем по крайней мере 25% капитала компании, выплачивающей дивиденды;

в) 15% валовой суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Этот пункт не касается налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

Несмотря на положения пунктов 1 и 2, дивиденды, выплачиваемые компанией которая является резидентом Договаривающегося Государства, облагаются налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если фактическим владельцем дивидендов является это Другое Государство само, его территориально-административных подразделений или местные органы власти или;

а) применительно к Узбекистану – Центральный банк или Национальный банк Внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан или другое аналогичное правительственное учреждение, которое будет согласовываться компетентными органами Договаривающихся Государств;

б) применительно к ОАЭ – Центральный банк, Инвестиционный орган Абу-Даби или Фонд Абу Даби по экономическому развитию или другое аналогичное правительственное учреждение, которое будет согласовываться компетентными органами Договаривающихся Государств.

4. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или от пользования акциями или пользования правами, от акций горнодобывающей промышленности, акций учредителей или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций в соответствии с законодательством Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

5. Положения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи не применяются, если бенефициар дивидендов, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды через находящееся в нем постоянное учреждение, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, фактически связан с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения Статьи 7 или Статьи 14 в зависимости от обстоятельств.

Если компания, являющаяся резидентом Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход в другом Договаривающемся Государстве, это другое Государство может не облагать налогом дивиденды, выплачиваемые компанией, за исключением тех случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства, или когда холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным учреждением или постоянной базой, расположенной в этом другом Государстве, а также не подвергать нераспределенные прибыли компании налогообложению, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Государстве.

### Статья 11. Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплаченные резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в этом Договаривающемся Государстве, в котором они возникают и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получателем (фактическим владельцем процентов) является резидент другого Договаривающегося Государства, налог в этом случае не должен превышать 3 процентов валовой суммы процентов.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, проценты, выплачиваемые компанией, которая является резидентом Договаривающегося Государства, облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если фактическим владельцем процентов является это Другое Государство само, его территориально-административные подразделения или местные органы власти или:

а) применительно к Узбекистану – Центральный банк или Национальный банк Внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан или другое аналогичное правительственное учреждение, которое будет согласовываться компетентными органами Договаривающихся Государств;

б) применительно к ОАЭ – Центральный банк, Инвестиционный орган Абу-Даби или Фонд Абу Даби по экономическому развитию или другое

аналогичное правительственное учреждение, которое будет согласовываться компетентными органами Договаривающихся Государств.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и от наличия права на участие в прибылях, в частности, доход от правительственных ценных бумаг, облигаций и долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям и долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты (неустойки) не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи не применяются, если фактический владлец процентов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное учреждение, или осуществляет независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу, и долговые требования, по которым выплачиваются проценты, действительно относятся к такому постоянному учреждению или постоянной базе. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

6. Проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, когда плательщиком является само Государство, административно-территориальное подразделение, местные власти или резидент данного Государства. Однако когда лицо, выплачивающее проценты, являясь резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет постоянное учреждение или постоянную базу в Договаривающемся Государстве, в связи с которым возникли выплачиваемые по задолженности проценты, в этом случае проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение или постоянная база.

7. Если вследствие особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, в отношении которого они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим на них право, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком

случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

8. Несмотря на положения статьи 7 настоящего Соглашения, проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и находящиеся у резидента другого Договаривающегося Государства, освобождаются от налога в первом упомянутом Государстве, если он был выплачен в отношении займа сделанного, гарантированного или застрахованного, или в отношении любого другого долгового требования или кредита, гарантированного или застрахованного от имени другого Договаривающегося Государства его уполномоченным органом.

## Статья 12. Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако эти роялти могут облагаться налогом также в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем роялти, налог не должен превышать 10 процентов валовой суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, полученные в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования авторских прав на произведение литературы или искусства (включая кинофильмы и записи для радиовещания и телевидения), за использование или за предоставление права использования авторских прав на научный труд, патент, товарный знак, чертеж или модель, схему, компьютерные программы, секретные формулы или процессы или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное в нем постоянное учреждение или предоставляет в этом другом Государстве независимые личные услуги от расположенной в нем постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых

выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что роялти возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является само это Государство, административно-территориальное подразделение, местный орган власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в отношении которого возникло обязательство выплачивать роялти, и расходы по выплате несет такое постоянное учреждение или база, то считается, что такие роялти возникают в том Договариваемом Государстве, в котором расположено постоянное учреждение или постоянная база.

Если вследствие особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма выплаченных роялти, относящаяся к использованию, праву использования или информации, за которые они выплачиваются, превышает по какой либо причине сумму, которая была бы согласована между плательщиком фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства, с учетом других положений настоящего Соглашения.

### Статья 13. Доходы от прироста стоимости капитала

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства от отчуждения недвижимого имущества, указанного в Статье 6 и расположенного в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть деловой собственности постоянного учреждения, которое предприятие одного Договариваемого Государства имеет в другом Договариваемом Государстве, или от отчуждения движимого имущества, принадлежащего постоянной базе, доступной резиденту одного Договариваемого Государства в другом Договариваемом Государстве с целью

осуществления независимых личных услуг, включая доходы, получаемые от отчуждения этого постоянного учреждения (отдельно или вместе с предприятием), или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы от отчуждения кораблей, самолетов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств, используемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, или от отчуждения движимого имущества, относящегося к использованию таких кораблей, самолетов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

4. Доходы от отчуждения акций или акционерного капитала компании, имущество которой главным образом состоит непосредственно или косвенно из недвижимого имущества, находящегося на территории Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом Государстве.

5. Доходы, получаемые от отчуждения любого другого имущества, не перечисленного в пунктах 1, 2, 3, 4 данной статьи, могут облагаться налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

#### Статья 14. Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства за профессиональные услуги или другую деятельность независимого характера, облагается налогом только в этом Государстве, за исключением случаев, когда такой доход может также облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве:

а) если он имеет регулярно доступную для него постоянную базу в другом Договаривающемся Государстве для целей осуществления своей деятельности; в этом случае может облагаться налогом в этом другом Государстве только в той части дохода, которая относится к этой постоянной базе; или

б) если его пребывание в другом Договаривающемся Государстве длится в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дней в пределах любого двенадцатимесячного периода.

2. Термин “профессиональные услуги” включает, в частности, независимую научную, литературную, художественную, образовательную

и преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

### Статья 15. Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статей 16, 17, 18, 19 и 20 настоящего Соглашения, жалования, заработная плата и другие аналогичные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель пребывает в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в рамках соответствующего финансового года, и

б) вознаграждение, оплачиваемые работодателем или от его имени, который не является резидентом другого Договаривающегося Государства, и

с) вознаграждение не имеет отношения к постоянному учреждению или постоянной базе, которое работодатель имеет в другом Договаривающемся Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи, вознаграждения, получаемые в отношении работы по найму, осуществляемой на борту корабля или самолета на железнодорожном или автомобильном транспортном средстве, используемых предприятием Договаривающегося Государства в международных перевозках, могут облагаться налогом в этом Государстве.

### Статья 16. Преподаватели и исследователи

Лицо, являющееся резидентом одного Договаривающегося Государства непосредственно перед совершением визита в другое Договаривающееся Государство и которое по приглашению любого университета, колледжа,

школы или другого аналогичного учебного заведения или научно-исследовательского института, посещает это другое Государство на период, не превышающий три года исключительно для целей обучения или исследовательской деятельности или и в учебное заведение и в научно-исследовательский институт, освобождается от налогов на вознаграждение за такое обучение или исследовательскую деятельность на период, не превышающий три года в этом другом Государстве при условии, что данные вознаграждения получены из источников за пределами этого Государства.

#### Статья 17. Студенты и практиканты

1. Студент или практикант, которые непосредственно до приезда в одно Договаривающееся Государство является или являлось резидентом другого Договаривающегося Государства и находится в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования, освобождается от налога в этом первом упомянутом Договаривающемся Государстве на выплаты, сделанные для него лицами, являющимися резидентами за пределами этого Договаривающегося Государства для целей его содержания, образования или обучения.

2. Лицо, которое непосредственно перед посещением одного Договаривающегося Государства является или являлось резидентом другого Договаривающегося Государства и находится в первом упомянутом Государстве с целью исследования, обучения или получения образования в качестве получателя стипендии, средств на содержание или призов от научных, учебных, религиозных или благотворительных организаций или по программе технической помощи, введенной Правительством Договаривающегося Государства, с даты своего приезда в первое упомянутое Государство в связи с этим посещением, освобождается от налогов в этом Государстве на период не превышающий период предоставления стипендии.

#### Статья 18. Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена Совета директоров или аналогичного органа компании, которая является резидентом другого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

#### Статья 19. Пенсии

С учетом положений пункта 2 Статьи 20 пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства в качестве компенсации за прошлую работу по найму, могут облагаться налогом только в этом Государстве.

#### Статья 20. Правительственная служба

1. а) Вознаграждение, иное, чем пенсия, выплачиваемое одним Договаривающимся Государством или административно-территориальным подразделением или местным органом власти любому физическому лицу в отношении услуг, оказанных этому Государству или подразделению или местному органу власти, облагается налогом только в этом Государстве ;

б) Несмотря на положения подпункта а) этого пункта, такое вознаграждение облагается налогом только в этом другом Договаривающемся Государстве, если услуги осуществляются в этом Государстве и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое

(i) является национальным лицом этого Государства

или

(ii) не стало резидентом этого Государства только с целью осуществления услуг.

2. а) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством или его административно-территориальным подразделением или местным органом власти, или из созданных ими фондов любому физическому лицу в отношении услуг, оказанных этому Государству или подразделению или местному органу власти, облагается налогом только в этом Государстве.

б) Однако такая пенсия может облагаться налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и национальным лицом этого Государства.

3. Положения статей 15, 18 и 19 настоящей статьи применяются к вознаграждениям и пенсиям, выплачиваемым в отношении услуг, оказанных в связи с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством или его административно-территориальным подразделением или его местным органом власти.

#### Статья 21. Работники искусств и спортсмены

1. Несмотря на положения статей 14 и 15 , доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусств, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыкант, или в качестве спортсмена от его личной деятельности как таковой, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. В случае, когда доход в отношении личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в таком его качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, несмотря на положения статей 7, 14 и 15, облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 этой статьи, доход, получаемый от такой деятельности, предоставленной в рамках работы по культурным соглашениям, заключаемым между Договаривающимися Государствами, взаимно освобождается от налога, только если такая деятельность финансируется Правительством Договаривающегося Государства или из общественных фондов обоих Договаривающихся Государств и деятельность, которая осуществляется не с целью зарабатывания прибыли.

## Статья 22. Другие доходы

1. Виды доходов резидента одного Договаривающегося Государства, независимо от того, где возникает доход, о которых не говорится в предыдущих статьях настоящего Соглашения, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 данной Статьи не применяются в отношении дохода, полученного резидентом Договаривающегося Государства, если такой резидент осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение или предоставляет в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной в нем постоянной базы , и право или собственность, в отношении которых доход выплачивается, действительно связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой . В этом случае применяются положения статьи 7 и статьи 14, в зависимости от обстоятельств .

## Статья 23. Капитал

1. Капитал, представленный недвижимым имуществом как определено в Статье 6, принадлежащее резиденту одного Договаривающегося Государства и находящееся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Капитал, представленный движимым имуществом, являющимся частью предпринимательского имущества постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или представленное движимым имуществом, связанным с постоянной базой, доступной резиденту одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве в целях предоставления независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

3. Капитал, представленный кораблями, самолетами или автомобильными транспортными средствами, эксплуатируемыми предприятием Договаривающегося Государства в международных перевозках, и движимым имуществом, связанным с эксплуатацией таких кораблей, самолетов или автотранспорта облагается налогом только в том Договаривающемся Государстве.

4. Все другие элементы капитала резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

#### Статья 24. Методы устранения двойного налогообложения

1. Когда резидент одного Договаривающегося Государства получает доход или владеет имуществом, которое, в соответствии с положениями настоящего Соглашения, может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, первое упомянутое Государство должно позволить вычесть из налога на доход и капитал этого резидента сумму, равную налогу на доход и капитал, уплаченному в этом другом Государстве.

2. Такие вычеты в любом случае не должны превышать ту часть налога с дохода или на капитала, подсчитанную до вычета, относящуюся как в данном случае к доходу или к капиталу, которые могут облагаться налогом в этом другом Государстве в зависимости от обстоятельств.

3. Когда в соответствии с каким-либо положением настоящего Соглашения полученный доход или капитал, которым владеет резидент Договаривающегося Государства были исключены из налогообложения в этом Государстве, это Государство может тем не менее при подсчете суммы

налога на остальную часть дохода или капитала этого резидента учесть сумму исключенного из налогообложения дохода или капитала.

4. Для целей пунктов 1 и 2 настоящей Статьи, доход и капитал, полученные резидентом одного из Договаривающихся Государств, которые могут быть обложены налогом в другом Договаривающемся Государстве в соответствии с настоящим Соглашением, считаются полученными из источников в этом другом Договаривающемся Государстве.

5. Когда сумма налога освобождается от налогообложения или уменьшается в соответствии с определенными специальными льготными мерами, предоставляемыми внутренним законодательством Договаривающегося Государства, то считается, что она уплачена в Договаривающемся Государстве, тем самым она должна быть вычтена из налога другого Договаривающегося Государства.

#### Статья 25. Недискриминация

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, которое является более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства при тех же самых обстоятельствах, в частности, в отношении резиденции. Это положение также применяется независимо от положений Статьи 1 к физическим лицам, не являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не будет менее благоприятным в этом другом Договаривающемся Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих такую же самую деятельность. Это положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо частные льготы, освобождения и скидки для целей налогообложения на основе их гражданского состояния или семейных обязательств, которые оно предоставляет своим резидентам.

3. Лица без гражданства, являющиеся резидентами Договаривающегося Государства, не должны подвергаться ни в каком из Договаривающихся Государств какому-либо налогообложению или любым связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются национальные лица этих Государств в тех же самых обстоятельствах.

4. За исключением, когда применяются положения Статьи 9, пункта 6 Статьи 11 или пункта 6 Статьи 12, проценты, роялти и другие возмещения, выплачиваемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, с целью определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия, вычитаются в соответствии с теми же самыми условиями, как если бы они были выплачены резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должны в целях определения налогооблагаемого имущества этого предприятия подлежать вычетам на тех же самых условиях, что и долги резиденту первого упомянутого Государства.

5. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется прямо или косвенно одним или более резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подлежать в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться подобные предприятия первого упомянутого Договаривающегося Государства.

6. Положения настоящей Статьи, несмотря на положения Статьи 2, применяются к налогам любого вида и описания.

#### Статья 26. Процедура взаимного согласования

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к налогообложению его не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его ситуация подпадает под действие

пункта 1 Статьи 24, компетентному органу того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является. Это заявление должно быть представлено в течение трех лет со дня первого уведомления о действии, которое вызывает налогообложение не соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет возражение обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не в соответствии с настоящим Соглашения. Любое достигнутое соглашение должно быть осуществлено несмотря на какие-либо временные ограничения во внутреннем законодательстве Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения. Они также могут консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных в настоящем Соглашении.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут непосредственно вступать в контакты друг с другом, включая контакты в рамках объединенной комиссии, состоящей из них самих или их представителей, для целей достижения согласия в смысле предыдущих пунктов.

## Статья 27. Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут обмениваться информацией, необходимой для осуществления положений настоящего Соглашения или внутреннего законодательства Договаривающихся Государств, касающегося налогообложения, в той степени, в которой налогообложение по этому законодательству не противоречит Соглашению. Обмен информацией не ограничивается Статьей 1. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством считается секретной в том же самом смысле, как и информация, полученная в соответствии с внутренним законодательством этого Государства, и будет раскрыта только лицам или органам, включая суды и административные органы, связанные с определением или взиманием,

принудительным взысканием или судебным преследованием, или же рассмотрением апелляций в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение. Такие лица или органы будут использовать эту информацию только для таких целей. Они могут раскрыть эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии юридических решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как обязывающие одного из Договаривающихся Государств:

а) проводить административные меры, противоречащие законодательству или обычной административной практике того или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики того или иного Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывает торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (общественному порядку).

#### Статья 28. Сотрудники дипломатических представительств и работники консульских учреждений

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств или работников консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

#### Статья 29. Вступление в силу

Каждое из Договаривающихся Государств уведомит друг друга по дипломатическим каналам о завершении требуемой в соответствии с внутренним законодательством процедуры введения в силу этого Соглашения. Это Соглашение вступает в силу в день последнего такого уведомления и вслед за этим будет иметь действие:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, с дохода, получаемого с первого января или после этой даты того календарного года,

который следует за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу;

б) в отношении других налогов, взимаемых за каждый налоговый год, начиная с первого января или после этой даты того календарного года, который следует за годом, в котором Соглашение вступает в силу.

### Статья 30. Прекращение действия

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до прекращения ее действия одним из Договаривающихся Государств. Каждое Договаривающееся Государство может прекратить действие Соглашения путем передачи по дипломатическим каналам уведомления о прекращении действия по крайней мере за шесть месяцев до окончания любого календарного года, следующего после периода пяти лет с даты, в которой Соглашение вступает в силу.

В этом случае действие Соглашения будет прекращено:

а) в отношении налогов, взимаемым у источника, с дохода, получаемого с первого января или после этой даты того календарного года, который следует за годом, в котором было передано уведомление о прекращении действия;

б) в отношении других налогов, взимаемых за каждый налоговый год, начиная с первого января или после этой даты того календарного года, который следует за годом, в котором было передано уведомление о прекращении действия.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, соответствующим образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах, в г.Абу-Даби 26 октября 2007 года, каждый на Узбекском, Арабском и Английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании за основу принимается английский текст.

За Правительство

За Правительство

Республики Узбекистан

Объединенных Арабских Эмиратов